

(A) unter Einsatz eines Sechskantschlüssel losschrauben, dann den Griff (B) herausziehen, indem man ihn von der Kartusche (E) abzieht. Die Nutmutter, welche die Kartusche (C) abdeckt, entfernen. Die Befestigungsnutmutter (D) losschrauben und die neue Kartusche (E) vom Körper der Mischbatterie (F) entfernen. Schließlich eine neue Kartusche einsetzen, wobei man sich vergewissert, dass sich die beiden Zentrierstifte in ihrem Sitz befinden und das die Dichtungen korrekt positioniert sind.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE, DE USO Y MANUTENCION

PRELIMINARES

Enjuague bien todas las tuberías de alimentación para eliminar los residuos de suciedad. Les aconsejamos, para garantizar una duración larga del producto, que instalen los grifos de conexión con filtro (nuestros art. 1006-1009).

MONTAJE (Fig. 1-2-3)

Antes de introducir el monomando en el agujero del fregadero, asegúrense que la junta de base esté bien posicionada en su propio asiento y que los flexibles de alimentación estén bien atornillados al cuerpo del grifo. Posicíen el monomando sobre el agujero del fregadero, orientando el caño de erogación hacia la cubeta del fregadero. Introduzcan el juego de fijación según la secuencia indicada y respectivamente:

- la junta moldurada y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de 3-4 cm de espesor;
- la junta moldurada, la brida triangular de plástico y la brida en el caso de que se instale el monomando sobre un fregadero de acero inoxidable de 1-2 mm de espesor. Cierren hasta el fondo el tirante o la tuerca rosada. Para los grifos giratorios aflojen el tornillo del buje sobre el caño e introduzcanlo hasta el rebaje. Fijen de nuevo el tornillo de manera que el caño quede asegurado su asiento.

En el caso de que el grifo sea un monomando con ducha-teléfono extraíble, conecten el flexible al tubo de salida interponiendo la junta de cierre. Fijen el contrapeso de plomo sobre el tubo del flexible a una distancia de 40 cm de la conexión del tubo de salida, atornillando al tubo flexible, interponiendo la junta de cierre y verifiquen que el flexible deslice de manera lineal y efectúen la conexión de los flexibles a la red de alimentación.

SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO (Fig. 4)

Antes de sustituir el cartucho, asegúrense que la conexión del agua esté cerrada. Desatornillen el tornillo de fijación (A) utilizando una llave de allen, extraigan la maneta (B) sacándola del cartucho (E). Levanten la virola cubre-cartucho (C). Destornillen la virola de fijación (D) y extraigan el cartucho (E) del cuerpo del mezclador (F). Finalmente introduzcan el cartucho nuevo, asegurándose que las dos clavijas de centrado se encuentren en su asiento y que las juntas estén posicionadas correctamente.

RICHTLIJNEN VOOR MONTAGE GEBRUIK EN ONDERHOUD

INLEIDING

De watertoeverleidingen dienen vooraf goed gereinigd te worden om stukjes vuil uit te sluiten. Wij raden de installatie van een filter aan om de levensduur van de kraan te verhogen (onze artikelen 1006 - 1009)

ASSEMBLAGE (Afb. 1-2-3)

Voor dat u de enkelvoudige bediening van de kraan in het gat van de gootsteen steekt controleert u of de basispakking goed in de betreffende zitting geplaatst is en of de buigzame leidingen van de toevoer goed vastgeschroefd zijn op het kraanthuis. Plaats de enkelvoudige bediening van de kraan in het gat van de gootsteen in richt de afgiteopening naar de bak van de gootsteen.

Breng de bevestigingskit in de aangetoonde volgorde aan, dus:

- De geprofileerde pakking en de flens wanneer u de enkelvoudige bediening van de kraan op een gootsteen met een dikte van 3-4 cm installeert;
- De geprofileerde pakking, de driehoekige plastic flens en de flens, wanneer u de enkelvoudige bediening van de kraan in een gootsteen van roestvrij staal met een dikte van 1-2 mm installeert. Span de betreffende trekstang of de Schroefdraadmoer zo stevig mogelijk. Indien de kraan een enkelvoudige bediening heeft met een uittrekbare douche dan sluit u de buigzame leiding aan op het uitgangsbuisje, en plaatst u er de afdichtpakking tussen. Bevestig het loden tegengewicht van de buigzame leiding op een afstand van 40 cm van de aansluiting van het uitgangsbuisje. Ga over tot de aansluiting van de buigzame leidingen op het toevoernet. Dan schroeft u de douche vast op de buigzame leiding in plaatst u er de afdichtpakking tussen. Controleer of de buigzame leiding op lineaire wijze geplaatst is.

VERVANGING VAN DE PATROON (Afb. 4)

Voor dat u de patroon vervangt, controleert u of de wateraansluiting afgesloten is. Draai de bevestigingsschroef (A) los met behulp van een inbusleutel, trek vervolgens handgreep (B) naar buiten door deze uit patroon (E) te trekken. Til ringmoer (D) op die ter afdekking van de patroon dient. Schroef ringmoer (D) los, en verwijder patroon (E) uit mengkraanhuis (F). Plaats tenslotte de nieuwe patroon, en controleer of de twee centrerpennen op hun plaats zitten en of de pakkingen correct aangebracht zijn.

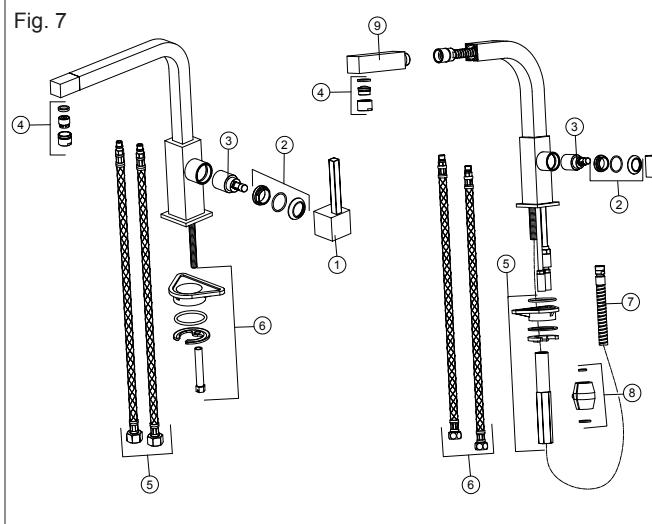


Fig. 7
Parti di ricambio per monocomando girevole

	Parti di ricambio per monocomando girevole	Ersatzteile für Einhebelmischer	
1-Maniglia completa	16856	1-Bediengriff	16856
2-Ghiera serraggio	R0170	2-Verschraubung	R0170
3-Cartuccia Ø25 mm	1354	3-Kartusche Ø25 mm	1354
4-Aeratore completo	1384	4-Perlator M24x1	1384
5-Set di fissaggio	R0054	5-Anschlußschläuche 3/8" G-450 mm	1326
6-Flessibile di alimentazione 3/8" G-470 mm	1250	6-Set di fissaggio	R0055
7-Flessibile della doccetta 175 cm	1572	7-Brauseschläuche 175 cm	1572
8-Peso in piombo	R0006	8-Gewicht	R0006
9-Doccetta	1598	9-Brausekopf	1598

Pict. 7
Spare parts for the single-lever mixer

	Pict. 7 Spare parts for the single-lever mixer	Pict. 7 Piezas de repuesto por grifo giratorio	
1-Complete lever	16856	1-Palanca completa	16856
2-Metal ring	R0170	2-Virola de fijación	R0170
3-Cartridge Ø25 mm	1354	3-Cartucho Ø25 mm	1354
4-Jetbreaker M24x1	1384	4-Regulador de flujo M24x1	1384
5-Supply hose 3/8" G-450 mm	1326	5-Flexible de alimentación 3/8" G-450 mm	1326
6-Fastening set	R0054	6-Juego de fijación	R0055
7-Showerhand-hose 175 cm	1250	7-Flexible por el duchó 175 cm	1250
8-Lead counterweight	R0006	8-Peso en plomo	R0006
9-Handshower	1598	9-Duchó	1598

Fig. 7
Pièces de recharge pour le mélangeur mono-commande

	Fig. 7 Pièces de recharge pour le mélangeur mono-commande	Afb. 7 Extra delen voor de enig-hefboommixer	
1-Levier complet	16856	1-Complete handgreep	16856
2-Anneau de fixage	R0170	2-Ringmoer spannen patroon	R0170
3-Cartouche Ø25 mm	1354	3-Patroon Ø25 mm	1354
4-Brise-jet M24x1	1384	4-Luchtaanvoer M24x1	1384
5-Flexible d'alimentation 3/8" G-450 mm	1326	5-Buigzame toevoerleidingen 3/8" G-450 mm	1326
6-Set de fixage	R0055	6-Set voor bevestiging	R0055

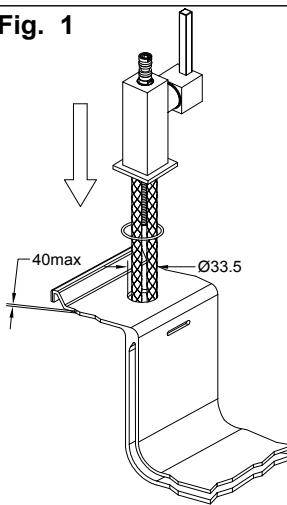
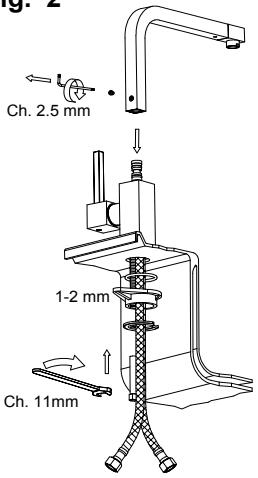
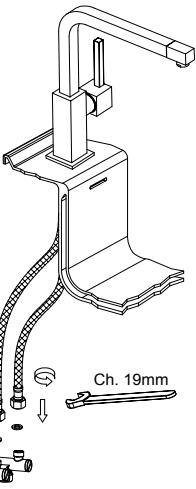
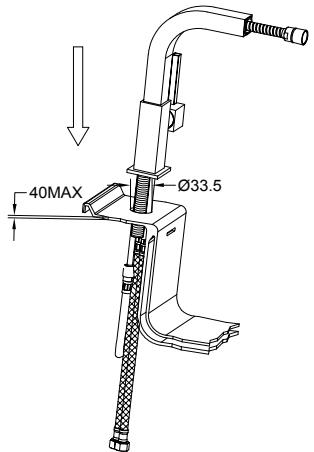
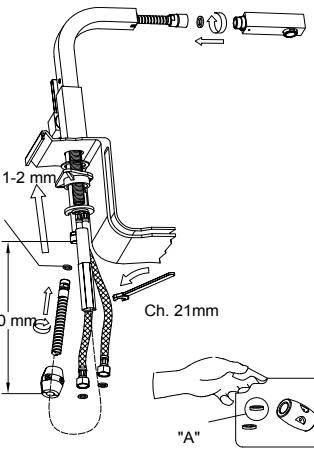
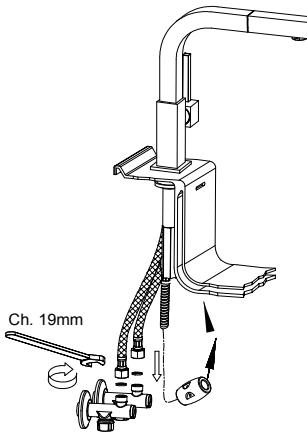
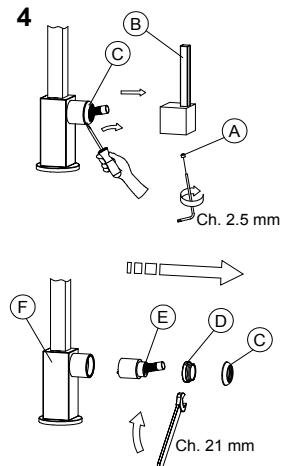
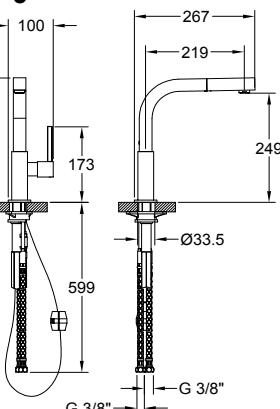
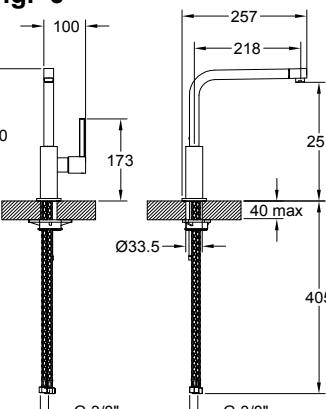
Pièces de recharge pour le mélangeur mono-commande à douche flexible

	Pièces de recharge pour le mélangeur mono-commande à douche flexible	Afb. 7 Extra delen voor de enig-hefboommixer met uittrekbare douche	
1-Levier complet	16856	1-Complete handgreep	16856
2-Anneau de fixage	R0170	2-Ringmoer spannen patroon	R0170
3-Cartouche Ø25 mm	1354	3-Patroon Ø25 mm	1354
4-Brise-jet M24x1	1384	4-Luchtaanvoer M24x1	1384
5-Set de fixage	R0054	5-Set voor bevestiging	R0054
6-Flexible d'alimentation 3/8" G-470 mm	1250	6-Buigzame toevoerleidingen 3/8" G-470 mm	1250
7-Flexible pour la douchette 175 cm	1572	7-Buigzame leiding van de handdouche 175 cm	1572
8-Poids en plomb	R0006	8-Loden gewicht	R0006
9-Douchette	1598	9-Handdouche	1598

MFQ6

MDQ5

SMEG S.p.A.
Via Leonardo Da Vinci, 4
42016 Guastalla (RE)
Tel. 0522.8211 Fax 0522.838337
E mail: smeg@smeg.it

Fig. 1**Fig. 2****Fig. 3****Fig. 1****Fig. 2****Fig. 3****Fig. 4****Fig. 5****Fig. 6**

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, D'USO E MANUTENZIONE

PRELIMINARI

Risciacquare bene tutte le tubazioni di alimentazione per eliminare i residui di sporco. Si consiglia, al fine di una lunga durata del prodotto di installare i rubinetti di collegamento dotati di filtro (Ns. art. 1006 - 1009)

MONTAGGIO (Fig. 1-2-3)

Prima di inserire il monocomando nel foro del lavello assicurarsi che la guarnizione di base sia ben posizionata nella propria sede e che i flessibili di alimentazione siano ben avvitati al corpo del rubinetto. Sistemare il monocomando sul foro del lavello orientando la bocca di erogazione verso la vasca del lavello. Inserire quindi il kit di fissaggio nella sequenza indicata e rispettivamente:

- la guarnizione sagomata e la flangia nel caso si installi il monocomando su un lavello di spessore 3-4 cm;
- la guarnizione sagomata, la flangia triangolare in plastica e la flangia nel caso si installi il monocomando su un lavello in acciaio inox di spessore 1-2 mm.

Serrare a fondo l'apposito tirante o dado filettato. Per i rubinetti girevoli allentare la vite sulla canna ed inserirla fino a battuta. Fissare di nuovo la vite in modo da assicurarla nella sua sede. Nel caso il rubinetto sia un monocomando con doccetta estraibile collegare il flessibile al tubetto di uscita interponendo la guarnizione di tenuta. Fissare il contrappeso di piombo sul tubo del flessibile ad una distanza di 40 cm dall'attacco del tubetto di uscita. Avvitare la doccetta al tubo flessibile interponendo la guarnizione di tenuta, verificare che il flessibile scorra in maniera lineare e procedere al collegamento dei flessibili alla rete di alimentazione.

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA (Fig. 4)

Prima di sostituire la cartuccia, accertarsi che il raccordo dell'acqua sia chiuso. Svitare la vite di fissaggio (A) utilizzando una chiave a brugola, estrarre quindi la maniglia (B) sfilandola dalla cartuccia (E). Sollevare la ghiera copricartuccia (C). Svitare la ghiera di fissaggio (D) e togliere la cartuccia (E) dal corpo del miscelatore (F). Infine introdurre la nuova cartuccia, accertandosi che le due spine di centraggio siano nella loro sede e che le guarnizioni siano correttamente posizionate.

DIRECTIONS FOR ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE

PRELIMINARY INFORMATION

Rinse out all delivery pipelines in order to do away with the dirty residues. In order to have a long life of the product, we recommend installing the connecting taps provided with filter (Ns. art. 1006 - 1009).

ASSEMBLY (Pict. 1-2-3)

Before inserting the single lever group in the hole of the sink, make sure that the base gasket is properly positioned in its seat and that the flexible hoses are well tightened to the body of the tap. Place the single lever group in the hole of the sink, orienting the spout toward the sink tank. Insert the fixing kit with the indicated sequence, and respectively:

- the shaped gasket and flange in case the single lever group is installed on a sink having thickness of 3-4 cm;
 - the shaped gasket, the triangular plastic flange and the flange in case of a stainless steel sink having thickness of 1-2 mm.
- Tighten well the tie rod or the threaded nut. For swivelling taps, loosen the screw on the spout and introduce it till the beating. Fix the screw again in order to assure that the tube is in its seat. In case the tap is a single lever group with extractable shower, connect the flexible hose to the outlet pipe interposing the gasket. Fix the lead counterweight to the flexible hose at a distance of approx. 40 cm from the connection to the outlet pipe. Tighten the shower to the hose interposing the gasket and confirm the hose can slide smoothly through the passage hole and proceed connecting the flexible hoses to the plumbing.

CARTRIDGE REPLACEMENT (Pict. 4)

Before carrying out this operation make sure that water connection is closed. Unscrew the fastening screw (A) using an Allen wrench, take out the handle (B), removing it from the cartridge (E). Lift the finishing ring nut (C). Unscrew the fixing ring nut (D) and take the cartridge (E) out from the mixer body (F). Then put the new cartridge, verifying that the two centering pins enter into the respective seats and that gaskets are well positioned.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE, D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN

PRELIMINAIRES

Il faut bien rincer tous les tuyaux d'alimentation pour éliminer les restes de saleté. Nous conseillons, pour une longue durée du produit, d'installer les robinets d'assemblage munis d'un filtre (Nos articles 1006-1009).

MONTAGE (Fig. 1-2-3)

Avant d'insérer le monocommande dans le trou de l'évier, il faut s'assurer que le joint de base est bien placé dans son emplacement et que les flexibles d'alimentation sont bien vissés au corps du robinet. Il faut placer le monocommande sur le trou de l'évier en orientant la bouche de distribution vers le bac de l'évier. Insérer donc le kit de fixation dans la séquence indiquée et respectivement:

- le joint façonné et la bride si on installe le monocommande sur un évier d'une épaisseur de 3-4 cm;
 - le joint façonné, la bride triangulaire en plastique et la bride dans le cas d'un évier en acier inox d'une épaisseur de 1-2 mm.
- Serrer à fond le tirant ou l'écouvret fileté. Pour les robinettes tournantes desserrer le vis de la buse sur le tuyau et introduire-le jusqu'à la butée. Fixer de nouveau le vis pour s'assurer le tuyau est bien assujetti. Si le robinet est un monocommande avec la doucette détachable, il faut relier le flexible au tuyau de sortie en interposant le joint d'étanchéité. Il faut fixer le contrepoids de plomb sur le tuyau flexible à une distance de 40 cm du raccord du tuyau de sortie, visser la doucette au tuyau flexible en interposant le joint d'étanchéité et il faut vérifier que le flexible glisse de façon linéaire et procéder à la liaison des flexibles au réseau d'alimentation.

SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE (Fig. 4)

Avant d'effectuer la substitution de la cartouche, vérifier que la connexion de l'eau est fermée. Dévisser la vis de fixation (A) utilisant une clé à griffe, extraire en suite la poignée (B) en la soulevant de la cartouche (E). Soulever la vis de finition (C). Dévisser la vis de fixation (D) et enlever la cartouche (E) du corps de mitigeur (F). Introduire enfin la cartouche nouvelle, en vérifiant que les deux pivots de centrage entrent dans les sièges respectifs et que les garnitures sont bien positionnées.

MONTAGE-, WARTUNGS- UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

VORBEREITUNG

Durchmesser erforderlich. Bevor die Batterie zu installieren, Leitungen spülen und Schmutzreste entfernen. Um die lange Lebensdauer der Armatur zu gewährleisten, Anschlusshähne mit Filter montieren (unsere Artikel-Nr. 1006-1009).

MONTAGE (Abb. 1-2-3)

Bevor Sie die Einhebel-Mischbatterie in die Bohrung des Spülbeckens einführen, vergewissern Sie sich, dass die Basisdichtung perfekt in ihrem Sitz positioniert ist und das die Versorgungsschläuche gut am Armaturenkörper festgeschraubt sind. Die Einhebel-Mischbatterie auf der Bohrung des Spülbeckens positionieren, wobei der Auslauf in Richtung des Spülbeckens orientiert sein muß. Anschließend den Befestigungssatz in der angegebenen Reihenfolge einführen, und zwar:

- die geformte Dichtung und den Flansch, falls man die Einhebel-Mischbatterie auf einem Spülbecken mit einer Dicke von 3-4 cm installiert;
- die geformte Dichtung, den dreieckigen Kunststoffflansch und den Flansch, falls man diese auf einem Inoxstahl-Spülbecken mit einer Dicke von 1-2 mm installiert. Die eigens dafür vorgesehene Zugstange oder die gestreifte Schraubenmutter bis zum Anschlag festziehen. Die Schraube der, auf dem Körper befindlichen Buchse lockern und den Auslauf bis zum Anschlag einführen. Dann die Schraube erneut derartig anziehen, dass der feste Sitz des Auslaufs sichergestellt ist. Falls es sich bei der Armatur um eine Einhebel-Mischbatterie mit herausziehbarer Handbrause handelt, schließt man Den Schlauch an dem Rohrungsang an, wobei man die Dichtung dazwischen einlegt. Das Gegengewicht aus Blei in einem Abstand von 40 cm vom Anschluss des Ausgangsrohr an dem Schlauch fixieren. Dann schließt man die Schläuche an das Versorgungsnetz an. Falls es sich bei der Armatur um eine Einhebel-Mischbatterie mit herausziehbarer Handbrause handelt, schraubt man die Handbrause an dem Schlauch fest, wobei man die Dichtung dazwischen einlegt und sich vergewissert, dass der Schlauch linear verläuft.

AUSTAUSCHEN DER KARTUSCHE (Abb. 4)

Bevor man die Kartusche austauscht muß man sich vergewissern, dass das Wasserversorgungsnetz geschlossen ist. Die Befestigungsschraube